

Library Corner February 2013 Programs

Hawaiian Gardens Public Library
11940 Carson St., Hawaiian Gardens, CA 90716
562-496-1212 colapublib.org

Cooking with Kids: Healthy Snacks

Parents and kids have fun together making tasty, healthy snacks!
For children ages 7-12; there must be at least one adult for every two children attending the program.

Space is limited; pre-registration is required!

Saturday, February 9th, 2pm – 4pm

Loom Knitting for Adults and Teens

Making hats, scarves, and other accessories is easy on a knitting loom! Make a gift or something fun for yourself! Yarn and looms will be provided. For ages 10 and up.

3 Saturdays: February 16th, February 23rd, and March 2nd, 11am – 12:30pm

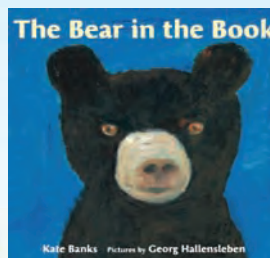
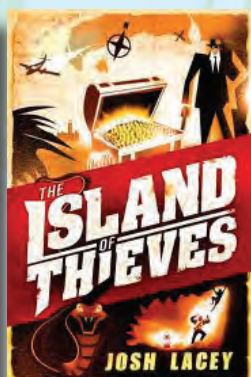
Teen Program: Dining and Social Etiquette

Get the skills needed to survive in the real world! Learn table manners, social networking, etiquette for public places, introductions, and handshakes. Part of the “An Even Better You” program series, sponsored by a generous grant from the Department of Mental Health. For students in 6th – 12th grade.

3 Thursdays: February 21st, February 28th, and March 7th, 4pm – 5:30pm

Growing a Reader

From now until March 30th, children ages 4 – 12 can earn free books and prizes for reading! Register at the Hawaiian Gardens Library today! Sponsored by a generous grant from the Target Foundation.



Programas de Febrero 2013

Biblioteca Pública de Hawaiian Gardens
11940 Carson St., Hawaiian Gardens, CA 90716
562-496-1212 colapublib.org

Cocinando con los Niños: Bocaditos Saludables

Diviértase con sus niños aprendiendo a cocinar bocaditos saludables y deliciosos. Para niños entre 7 y 12 años; debe estar presente por lo menos un adulto por cada dos niños que participen en el programa.

Cupo limitado; es necesario pre-inscribirse.

Sábado 9 de febrero, 2pm – 4pm

Tejido en Telar para Adultos y Adolescentes

¡Con un telar es fácil hacer sombreros, bufandas y otros accesorios!
¡Teje un regalo para ti o para alguien más! Edades: 10 años en adelante. Se les proveerá de estambre y telares.

3 sábados: 16 de febrero, 23 de febrero y 2 de marzo, 11am – 12:30pm

Programa para Adolescentes: Modales y Etiqueta Social

¡Adquiere las habilidades necesarias para sobrevivir en el mundo de hoy! Aprende a usar buenos modales en la mesa, en tus relaciones sociales, conoce la etiqueta correcta a seguir en lugares públicos, y cómo saludar y presentarte ante extraños y en situaciones sociales. Es parte de la serie de programas “Un mejor tú”, patrocinado generosamente por fondos del Departamento de Salud Mental. Para estudiantes de 6o a 12o grados.

Tres jueves: 21 de febrero, 28 de febrero y 7 de marzo, 4pm – 5:30pm

Lectores en Crecimiento

Los niños de 4 a 12 años pueden, a partir de hoy y hasta el 30 de marzo, ganarse libros gratis y premios tan sólo por leer. ¡Apúntense en la Librería de Hawaiian Gardens hoy mismo!

Gracias a un patrocinio generoso de la Fundación Target. (Target Foundation).

City of Hawaiian Gardens
21815 Pioneer Boulevard
Hawaiian Gardens, CA 90716
562.420.2641

ECRWSS
Postal Patron Local

PRST STD
U.S POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 47
CYPRESS, CA

February 2013

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708



What's Inside

- Boxing Show 1
- Community**
- Bus Shelters 2

Public Safety

- Air Quality 3
- Pet Vaccinations/ Responsible Pet Ownership 4

Recycling

- Canvassing & Pet Registration 5

Community

- YAL Program 6

Human Services

- Helmet / Bike Safety 7
- ABC Unified School District 8
- Volunteer Recognition / Ballet Folklorico 9
- Senior of the Month Senior Excursion 10

Calendar 11

Library Corner 12

Let's Get Ready to Rumble!

The City of Hawaiian Gardens is hosting their first boxing show of 2013 on February 2, starting at 1pm. We encourage all boxing clubs and parents to come and join us at this great event. There will be several Boxing Clubs that attend our show and USA Boxing has once again sanctioned it to be one of the best facilities for putting on such an event. We have had an average of 16 bouts with awards for all participants, including special awards for the two best boxers.

The City is asking for a donation of \$5.00 per person; children under 8 are free with a paying adult.



The City of Hawaiian Gardens is also facilitating a Boxing Program, which helps teach the skill of boxing and sportsmanship to our youth. The City's program is home to our very own Abner Mares, a World Boxing Champion who had trained under this program since a very young age, and has since went on to win numerous bouts; including a recent win at Staples Center. This program is for children and teens, ages 8-18. The Program operates Monday through Friday from 4pm – 7:30pm, located at C. Robert Lee Boxing. For more information please contact (562) 420-2641, Ext. 262.

¡Prepárate para la Contienda!

El día 2 de febrero a las 1 del mediodía, la Ciudad de Hawaiian Gardens presentará el primer torneo de boxeo del año. Queremos animar a todos los clubes de boxeo y a las familias a ser parte de este gran evento. Varios de los Clubes de boxeo ya están listos para participar, y la asociación de boxeo USA Boxing nuevamente ha sancionado de ser una de las mejores facilidades para llevar a cabo este evento. En el pasado hemos realizado alrededor de 16 contiendas, con premios para todos los participantes y premios especiales para los dos mejores boxeadores.



La Ciudad solicita un donativo de \$5.00 por persona; los niños menores de 8 años entran gratis en compañía de un adulto.

La Ciudad de Hawaiian Gardens también ofrece un Programa de Boxeo que enseña los fundamentos del boxeo y fomenta el espíritu deportivo entre los jóvenes. Nuestro programa ha sido el hogar de Abner Mares, Campeón Mundial de Boxeo, quien desde pequeño recibió su entrenamiento a través de este programa. Abner ha participado en numerosos combates, incluyendo su más reciente victoria en el Staples Center. Este programa es para niños y adolescentes de 8 a 18 años. El programa se lleva a cabo de lunes a viernes, de 4 de la tarde a 7:30 de la noche, en el Centro de Boxeo C. Robert Lee. Si necesita más información, llame al (562) 420-2641, Ext. 262.

Community/Comunidad

New Bus Shelters

The City has received a federal grant in the amount of \$200,000 from the Federal Transit Administration to purchase and install six new Bus Shelters. The City has agreed to provide the required local match of \$50,000 and any additional funding required for completing the project.

The Bus Shelters along with other amenities are proposed for installation at existing bus stops in the following locations:

1. Carson Street at Belshire (south-west side) adjacent to Food for Less
2. Carson Street at Norwalk Boulevard (north- west side)
3. Carson Street at Juan Avenue (south-west side)
4. Norwalk Boulevard and 221st Street (south-east side)
5. Norwalk Boulevard and 214th Street (north-east side)
6. Norwalk Boulevard and Centralia Road (south-west side)

Nine existing Bus Shelters in various locations throughout the City are also proposed to be upgraded with new paint, solar lights and benches.

Staff recommended the City Council award the chosen proposal at its meeting on January 8, 2013. Construction is anticipated to begin in 2013.

For additional information residents may contact the Engineering Division of the Community Development Department at (562) 420 -2641.

Neighborhood Watch Meeting New Location!

This month's Neighborhood Watch Meeting will be held in a new location. Wednesday, February 6th at 6pm.

Hawaiian Gardens Apartments
Recreation Room (Behind Office)
11950 Centralia Road, Hawaiian Gardens

In an effort to promote community participation and make attendance easier, meetings will be rotated throughout the City.



Nuevas Casetas de Resguardo

La Ciudad ha recibido una subvención federal por la cantidad de \$200,000 a través de la Administración Federal de Tránsito, con el fin de comprar e instalar seis nuevas casetas de resguardo en las paradas de autobus. La Ciudad también acordó de contribuir \$50,000 más y otros fondos necesarios para completar este proyecto.

Se ha propuesto que las casetas de resguardo y otros servicios se instalen en paradas de autobus ya existentes en las siguientes ubicaciones:

1. Carson Street, en Belshire (lado suroeste), junto a Food for Less
2. Carson Street, en Norwalk Blvd. (lado noroeste)
3. Carson Street, en Juan Ave. (lado suroeste)
4. Norwalk Blvd. y Calle 221 (lado sureste)
5. Norwalk Blvd. y Calle 214 (lado noreste)
6. Norwalk Blvd. y Centralia Road (lado suroeste)

También se ha propuesto que las nueve paradas que ya existen se mejoren con nueva pintura, paneles solares y bancas.

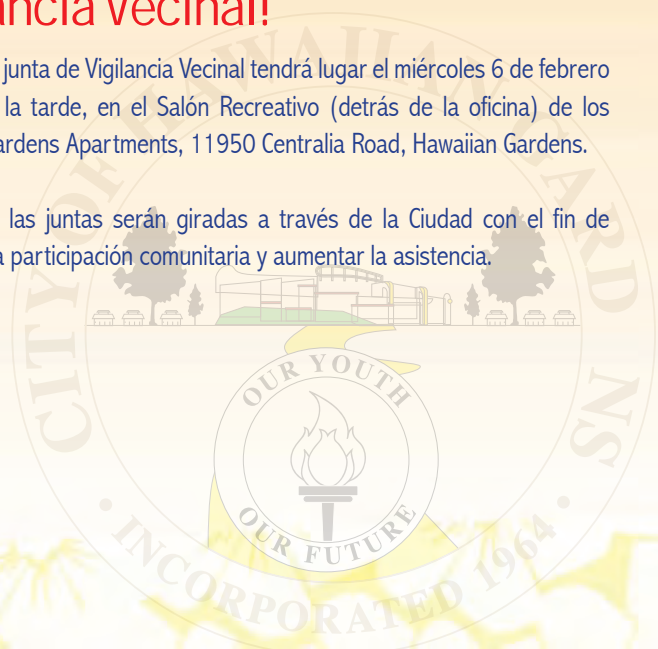
El personal de la Ciudad hizo estas recomendaciones al Consejo Municipal durante su junta del 8 de enero de 2013. Se calcula que la construcción comenzará en 2013.

Los residentes que necesiten más información pueden llamar a la División de Ingeniería del Departamento de Desarrollo Comunitario, al (562) 420-2641.

¡Nueva Ubicación para Las Juntas de Vigilancia Vecinal!

Este mes la junta de Vigilancia Vecinal tendrá lugar el miércoles 6 de febrero a las 6 de la tarde, en el Salón Recreativo (detrás de la oficina) de los Hawaiian Gardens Apartments, 11950 Centralia Road, Hawaiian Gardens.

El lugar de las juntas serán giradas a través de la Ciudad con el fin de promover la participación comunitaria y aumentar la asistencia.



HEALTHY HEARTHES

Healthy Hearths

As part of the Healthy Hearths™ initiative, the South Coast Air Quality Management District (AQMD) is asking residents to participate in its “Check Before You Burn” program to help improve wintertime air quality by not burning wood in their residential fireplaces or outdoor fire pits and wood stoves when stagnant weather raises fine particulate pollution to unhealthy levels.

“Over 1 million homes actively use fireplaces to burn wood in Los Angeles that results in four times the particulate pollution created by all of the power plants in the basin.” -Sam Atwood, South Coast Air Quality Management District spokesman.

Under the program, AQMD will issue mandatory no-burn alerts from November 1, 2012 through the end of February 2013 for specific areas where fine particulates are forecast to reach unhealthy levels.

A no-burn alert is in effect for the 24-hour period from midnight on the day it is issued until the following day. The air pollution regulator expects about 10 to 15 alerts each year. The program is applicable to all of Orange County and to the non-desert portions of Los Angeles, Riverside and San Bernardino counties.

Daily forecast information can be found on the AQMD’s Check Before You Burn map or through e-mail messages.

Residents can enter their ZIP Code at www.aqmd.gov/noburn to see if they live in an area affected by the alert. They can also sign up for daily air-quality reports at www.airalerts.org.

Conexiones para Aire Limpio

Como parte de la Iniciativa Healthy Hearths (que en español se ha titulado: Conexiones para Aire Limpio), el (Distrito de la Calidad del Aire de la Costa Sur) (AQMD) exhorta a que todos los residentes participen en el programa “Check Before You Burn” (“Ojo antes de prender fuego”), con el fin de mejorar la calidad del aire durante el invierno. La forma de hacerlo es no quemando madera en sus chimeneas, estufas de madera o fogones cuando tiempo estancado levanta contaminación por partículas finas en el ambiente a niveles perjudiciales a la salud.

“Más de un millón de hogares utilizan sus chimeneas y queman madera en Los Ángeles, lo que provoca cuatro veces más contaminación en el aire que todas las plantas eléctricas de la zona.” -Sam Atwood, portavoz del AQMD.

Mediante este programa, a partir del 1º de noviembre y hasta el final de febrero de 2013, el AQMD emitirá alertas obligatorias de “no quemar” en zonas específicas donde se prediga que la contaminación alcanzará niveles perjudiciales a la salud.

La alerta de “no quemar” tendrá una duración de 24 horas, comenzando a la media noche del día en que se lanza la alerta hasta el día siguiente. El regulador de contaminación del aire espera alrededor de 10 a 15 alertas cada año. Este programa abarca al Condado de Orange y todas las porciones no desérticas de los Condados de Los Ángeles, Riverside y San Bernardino.

El pronóstico diario está a su disposición en el mapa “Check Before You Burn” del AQMD, al igual que mediante mensajes de correo electrónico.

Los residentes pueden también ingresar su código postal en www.aqmd.gov/noburn para determinar si su área está dentro de la zona de alerta. Si usted desea recibir reportes diarios acerca de la calidad del aire, apúntese en www.airalerts.org.

Community/Comunidad

Low Cost Pet Vaccination Clinic

Thursday, March 7th, 6pm – 7:30pm
C. Robert Lee Activity Center – Tennis Court Area
21815 Pioneer Blvd.

This clinic is sponsored by the Los Angeles County Department of Animal Care & Control and the City of Hawaiian Gardens. Services will be provided by the Society for California Veterinary Vaccine Care (SCVVC).

The Southern California Veterinary Vaccine Clinics (“SCVVC”), is a Non-Profit 501 (c)(3) corporation “helping protect pets and people” by providing quality, low-cost, mobile dog & cat vaccinations along with other available services such as microchipping, de-worming and licensing for “one-stop-shopping” convenience!

Bring your beloved animal to the clinic for the proper care it deserves Thursday, March 7th, 6pm – 7:30pm at the C. Robert Lee Activity Center in the Tennis Court area located at 21815 Pioneer Blvd.

Pets will be seen on a first come, first serve basis and all pet owners must be at least 18 years of age to participate. All pets must be leashed or in carriers and only healthy & non-pregnant animals will be vaccinated; cash only for vaccines & microchips.

Cat Fees		Dog Fees	
Rabies	\$10.00	Rabies	\$10.00
FVRCP	\$17.00	Bordetella	\$14.00
FELV	\$19.00	DHPP	\$17.00
PUREVAX	\$20.00	Lyme	\$22.00
Microchip	\$25.00	Microchip	\$25.00

For licensing, pet adoption requirements and other important pet health care information, visit www.animalcare.lacounty.gov or call (877) 872-9738.

Responsible Pet Ownership

One reason the City of Hawaiian Gardens is such an attractive and desirable community is because our municipal government supports the principles of responsible pet ownership, which includes enforcement of the leash law to prevent animals from running at large. Owning a pet is as much a responsibility as it is a pleasure.



Your pet is counting on you to be the best you can be. Other responsibilities, as a pet owner, include registration and vaccination of your pets.

For any pet related concerns or if you see an injured animal please contact the Department of Animal Control at (562) 940-6898. Service is available 24 hours a day.

Clínica de Vacunación de Bajo Costo para Mascotas

Jueves, 7 de marzo, 6pm a 7:30pm
(Centro de Actividades) C. Robert Lee (Canchas de tenis)
21815 Pioneer Blvd.

Esta clínica está patrocinada por el Departamento de Control y Cuidado de Animales del Condado de Los Ángeles y por la Ciudad de Hawaiian Gardens. Los servicios los ofrecerá la Sociedad de Cuidados Veterinarios y de Vacunación de California (SCVVC).

La Clínica de Vacunación Veterinaria del Sur de California (“SCVVC”), es una corporación no lucrativa 501 (c)(3) que tiene como finalidad “ayudar a proteger a las mascotas y a las personas” mediante servicios de vacunación de calidad y bajo costo para perros y gatos, así como otros servicios como implantación de microchips, desparasitación, y otorgamiento de licencias; todo en el mismo lugar.

Le invitamos a traer a su mascota a esta clínica para que reciba los cuidados necesarios – el jueves 7 de marzo, de 6 de la tarde a 7:30 de la noche, en el Centro de Actividades C. Robert Lee (en el área de las canchas de tenis), ubicado en 21815 Pioneer Blvd.

Las mascotas serán atendidas en el orden de llegada, y todas las personas que traigan a sus mascotas deben tener por lo menos 18 años de edad para participar. Todas las mascotas deberán traerse en correa o jaula portátil; sólo se aceptarán mascotas sanas y que no estén preñadas. El pago debe ser en efectivo para las vacunas y el microchip.

Cuota para Gatos		Cuota para perros	
Rabia	\$10.00	Rabia	\$10.00
FVRCP	\$17.00	Bordetella	\$14.00
FELV	\$19.00	DHPP	\$17.00
PUREVAX	\$20.00	Lyme	\$22.00
Microchip	\$25.00	Microchip	\$25.00

Si usted necesita información acerca de los requisitos para adoptar una mascota, cómo obtener una licencia, y más información para mantener a su mascota saludable, visite www.animalcare.lacounty.gov o llame al (877) 872-9738.

Sea Responsable de su Mascota

Una de las razones por las que la Ciudad de Hawaiian Gardens es atractiva y deseable es porque nuestro gobierno municipal apoya los principios de responsabilidad de los dueños de mascotas, cual incluye la aplicación de la ley respecto al uso de correa para prevenir que los animales anden sueltos por la ciudad. Ser dueño de una mascota es un placer pero también una gran responsabilidad, y su mascota depende de usted para mantenerse sana y segura. Otra de sus responsabilidades como dueño es registrar y vacunar a su mascota.

Si usted tiene dudas relacionadas con el bienestar de su mascota o si se encuentra a algún animal lastimado, por favor llame al Departamento de Control de Animales, (562) 940-6898, disponible las 24 horas.

Canvassing & Pet Registration

The City of Hawaiian Gardens contracts with the County of Los Angeles for animal care and control services. As part of this contract, uniformed officers from the County of Los Angeles Department of Animal Care and Control's Enforcement Services Division are now at work in our City, making sure dogs and cats are licensed as required. Both state law and the municipal code require that dogs over the age of four months be licensed and have a current rabies vaccination. The County of Los Angeles officers will be canvassing the City to remind pet owners of these requirements and to facilitate the licensing of unlicensed dogs and cats.

Licensing provides a means of verifying that dogs have received the required vaccinations and also to help identify ownership of a lost pet. Revenue generated from the issuance of licenses helps to pay for Animal Care and Control Services in the City of Hawaiian Gardens.

We ask that you cooperate with these officers as they are carrying out their legally assigned duties to ensure that dogs are licensed as required by law. If you are not at home when an officer from the Department of Animal Care and Control visits your home, he or she will leave a "call back" notice.

Please note:

- **If your pet already has a current license**, you have the option of renewing your license through the officer who visits your house.
- **If your pet is not licensed**, you are required by the State of California to obtain one.

In addition, City of Hawaiian Gardens Municipal Code Section 7.08.020 states, "not more than three dogs or not more than three cats over the age of six months" are allowed per household. (Ord. 78 § 3, 1968)

Dog owners who are not in compliance with the law will be subject to license fees, a penalty fee equivalent to the license fee, and a \$40 field enforcement fee.

- Unaltered dog.....\$60.00
- Altered dog.....\$20.00
- Altered dog belonging to a senior citizen (60+) \$7.50
- Unaltered cat.....\$10.00
- Altered cat.....\$5.00
- Penalty Fee is equal to the license fee

If you have any questions you may call the County of Los Angeles Department of Animal Care and Control Enforcement Services Division at (562) 658-2019. Office hours are Wednesday through Saturday from 8am – 5pm.

Campaña y Solicitud para Registrar Mascotas

La Ciudad de Hawaiian Gardens contrata al Condado de Los Ángeles para los servicios de control y cuidado de animales. Como parte de este contrato, oficiales uniformados de la División de Servicios de Cumplimiento, del Departamento de Cuidado y Control de Animales del Condado de Los Ángeles, se encuentran en nuestra Ciudad para asegurarse que todos los perros y gatos tengan las licencias correspondientes. El código municipal, así como las leyes estatales estipulan que los perros mayores de cuatro meses deben de tener una, licencia y estar vacunados contra la rabia. Los oficiales del Condado de Los Ángeles van a realizar un sondeo por la Ciudad para recordarles a todos los dueños de mascotas acerca de estos requisitos y también para facilitar la obtención de licencias para perros y gatos para los que aún no las tengan.

La licencia permite verificar si un perro ha recibido las vacunas necesarias y también puede ayudar a encontrar a los dueños en caso de que el mascota se extravíe. Las ganancias que generan estas licencias se utilizan para ayudar a pagar los Servicios de Control y Cuidado de los Animales de la Ciudad de Hawaiian Gardens.

Les pedimos su cooperación con estos oficiales en el cumplimiento de su deber, que consiste en asegurarse que los perros tengan las licencias que requiere la ley. Si usted no está en casa cuando un oficial del Departamento de Control y Cuidado de Animales visite su casa, le dejarán una notificación de cuándo van a regresar ("Call back" notice).

Le pedimos tome nota de lo siguiente:

- **Si su mascota ya tiene una licencia**, usted puede aprovechar para renovar la licencia con el oficial que visite su casa.
- **Si su mascota no tiene licencia**, usted está obligado por el Estado de California a obtener una.

Además, el Código Municipal de la Ciudad de Hawaiian Gardens, Artículo 7.08.020 estipula que "no más de tres perros o no más de tres gatos mayores de seis meses" se permiten habitar en una sola casa. (Ord. 78 § 3, 1968)

Si usted es dueño de un perro y no está en cumplimiento de la ley, además de pagar la cuota de la licencia tendrá que pagar una multa equivalente al costo de la licencia más una tarifa de \$40 por la visita a domicilio.

- Perro no esterilizado.....\$60.00
- Perro esterilizado.....\$20.00
- Perro esterilizado (el dueño mayor de 60 años)..\$7.50
- Gato no esterilizado.....\$10.00
- Gato esterilizado.....\$5.00
- La multa es igual al costo de la licencia

Si usted tiene alguna pregunta puede llamar a la División de Servicios de Cumplimiento, del Departamento de Cuidado y Control de Animales del Condado de Los Ángeles, al (562) 658-2019. El horario de oficina es de miércoles a sábado, de 8 de la mañana a 5 de la tarde.

YAL, Guiding Our Youth to a Successful Future

Have you ever wondered what it takes to be successful? Or how successful people in society reach their goals?

As a parent, have you ever wanted to have your son or daughter be a part of something that will improve their lives and give them opportunities for success in school, in life and in their future?

Many of us have never had an opportunity to be a part of something like that, but our local Youth Activity League (YAL) Program does! It gives our youth the tools and ability to succeed now and into the future.

“The kids who come to the activity center and participate in the program like it,” said Hawaiian Gardens/Lakewood YAL Director and L.A. County Sheriff Deputy Malcolm Harcrow. “We have seen attendance increase from an average of five kids when we started to an average of 30 every night now.

Among the activities offered include leadership class, life skills, anger management, conflict resolution, mixed martial arts, drug education, and community service projects. Presently there are 18 Youth Activities Leagues throughout Los Angeles County. The local YAL program is sponsored by the City of Hawaiian Gardens and the nonprofit Los Angeles County Sheriff’s Youth Foundation.

This two and a half year, Monday through Thursday, afterschool program is located in the C. Robert Lee Activity Center at 21815 Pioneer Blvd. offering a safe environment for boys and girls ages 10 – 17 during the hours of the day when most juvenile delinquency is committed (3pm – 7pm). With educational tutoring, computer training, cultural field trips, sports activities, and character building activities to help structure our youth. Best of all... The YAL is open and free to all youth in the community.



“We want to reach all kids in the community, including at risk kids, and give them the tools to succeed,” said Mr. Harcrow. “We want to keep them active and help them avoid drugs, learn how to address bullying and avoid gangs. We already have youth YAL success stories here in Hawaiian Gardens, and we want to help others reach that goal as well.”

For more information on the program and to request an interview for admission, please contact YAL Director Malcolm Harcrow at (562) 822-1229, via email at mdharcro@lasd.org, or stop by the YAL Activity Center.



YAL - Guiando a Nuestra Juventud Hacia un Futuro Exitoso

¿Se ha preguntado usted qué es lo que se necesita para alcanzar el éxito? ¿Cómo es que las personas exitosas alcanzan sus metas?



¿Como padre de familia, acaso usted alguna vez ha querido que su hijo o hija sea parte de algo que mejore sus vidas y que les dé la oportunidad para alcanzar éxito en la escuela, en su vida, en su futuro?

Muchos de nosotros no hemos tenido la oportunidad de ser parte de algo así, pero los programas de nuestra Liga de Actividades para Jóvenes (YAL) sí lo ofrece. Este programa le da a nuestra juventud las herramientas y habilidad para alcanzar el éxito, ahora y en el futuro.

El Director del programa YAL de Hawaiian Gardens/Lakewood, Malcolm Harcrow, quien también es asistente del alguacil del Condado de Los Ángeles, dice: “Los jóvenes que vienen al Centro de Actividades y participan en un programa como este, sí tienen estas oportunidades. Hemos visto como la participación ha aumentado desde que comenzamos, de cinco jóvenes a un promedio de 30 en este momento.”

Entre las actividades que se ofrecen están las clases en liderazgo, habilidades para la vida diaria, manejo de la furia, resolución de conflictos, artes marciales mixtas, educación acerca de las drogas, y proyectos de servicio comunitario. Actualmente hay 18 Ligas de Actividades para Jóvenes en el Condado de Los Ángeles. El programa local de YAL está patrocinado por la Ciudad de Hawaiian Gardens y la Fundación para Jóvenes (no lucrativa) del Alguacil del Condado de Los Ángeles.

Este programa tiene de duración dos años y medio, y se lleva a cabo de lunes a jueves después de la escuela en el Centro de Actividades C. Robert Lee, en el 21815 Pioneer Blvd. El programa ofrece un ambiente seguro para niños y niñas de 10 a 17 años, durante las horas del día cuando prevalece la delincuencia juvenil (3 a 7 de la tarde). Ahí se incluyen actividades que fortalecen el carácter y brindan estructura a los jóvenes, tutoría escolar, computación, excursiones culturales, y actividades deportivas. Además, el programa YAL es gratuito y está a disposición de todos los jóvenes de la comunidad.

“Queremos alcanzar a todos los jóvenes de la comunidad, incluyendo aquellos de mayor riesgo, y darles las herramientas que necesitan para alcanzar el éxito,” dice el Sr. Harcrow. “Queremos que se mantengan activos, ayudarlos a mantenerse alejados de las drogas, que sepan enfrentar situaciones de acoso (“bullying”), y eviten el pandillerismo. Ya tenemos algunas historias de éxito con la juventud de YAL y queremos ayudar a que otros alcancen esta meta”.

Si necesita más información acerca de este programa o para solicitar una entrevista para ingresar, llame al Director de YAL, Malcolm Harcrow al (562) 822-1229, o por correo electrónico a mdharcro@lasd.org, o visite el Centro de Actividades YAL.

Bicycling Safety Tips



Whether you want to cut down on pollution or you want to get in shape, riding a bike is a great way to get around.

However, along with the right to cycle come responsibilities. Follow these guidelines and safety tips to help ensure your ride goes smoothly.

- Obey all traffic signs & signals. Bicyclists must obey the laws in order to safely share the roads with motorists.
- Never ride against traffic. Motorists aren't looking for bicyclists riding on the wrong side of the road, ride with traffic to avoid potential accidents.
- Use hand signals. Hand signals tell motorists what you intend to do. Signal as a matter of law, of courtesy and of self-protection.
- Don't weave between parked cars; follow lane markings.
- Choose the best way to turn left. There are two ways to make a left turn: 1) Like an auto. Signal, move into the left lane and turn left. 2) Like a pedestrian. Ride straight to the far-side crosswalk. Walk your bike across.
- Don't pass on the right. Motorists may not look for, or see, a bicycle passing on the right.
- Ride a well-equipped bike. Always use a strong headlight and taillight at night as required by law during the hours of darkness.
- Dress appropriately. Wear a hard-shell helmet whenever you ride. Wear light colored clothes and if possible reflectors at night.
- Lock your bike when you're gone.
- Maintain your bike in good working condition. Check brakes regularly and keep tires properly inflated. Routine maintenance is simple and important.
- Under the California Department of Motor Vehicles - Youth Bicycle Helmet Minors, California Vehicle Code Section 21212(a) states:

21212(a). A person under 18 years of age shall not operate a bicycle, a nonmotorized scooter, or a skateboard, nor shall they wear in-line or roller skates, nor ride upon a bicycle, a nonmotorized scooter, or a skateboard as a passenger, upon a street, bikeway, or any other public bicycle path or trail unless that person is wearing a properly fitted and fastened bicycle helmet.

A violation of this section will result in a fine that can lead to additional court costs, which can be in excess of \$150!

Although they are not motorized, bicycles are considered vehicles, so you must know all traffic laws and safety hand signals, which tell motorists what you intend to do.

We hope that you follow these basic tips and the rules of the road. We encourage you to look further into bicycle rules at your local library and online. As always we encourage you to contact local law enforcement with any questions or to report a crime. Stay safe.



Consejos para Andar en Bicicleta

Ya sea que usted quiera contribuir al medio ambiente o sólo mantenerse en forma, andar en bicicleta es un gran medio de transporte.

Aunque usted tiene derecho de andar en bicicleta, también tiene algunas responsabilidades. Siga los consejos siguientes para que su viaje en bicicleta no sufra contratiempos.

- Obedezca todas las señales de tránsito. Los ciclistas deben obedecer las leyes para compartir la calle de manera segura con los automovilistas.
- Nunca ande en bicicleta en sentido contrario al tránsito. Los conductores automovilistas de autos no van al pendiente de ciclistas en sentido contrario. Permanezca en los carriles que transitan en su mismo sentido y evite posibles accidentes.
- Utilice las señales de mano cuando quiera dar una vuelta, para comunicar así su intención. Utilizar señales de mano es materia de ley, de cortesía y de seguridad propia.
- No ande culebreando entre automóviles estacionados, siga los señalamientos de carril.
- Escoja la mejor forma de voltear a la izquierda. Hay dos formas de dar la vuelta a la izquierda: 1) Como un auto: Dé la señal, cámbiese al carril izquierdo y dé la vuelta. 2) Como peatón: Utilice el cruce peatonal, camine con su bicicleta a su lado.
- No rebese por la derecha. Los automóviles no esperan ver ciclistas a su derecha, o quizá simplemente no le vean.
- Utilice una bicicleta bien equipada. Use un faro delantero y uno trasero, como lo requiere la ley, si es que va a circular en la noche.
- Vístase adecuadamente. Utilice un casco duro siempre que ande en bicicleta, así como ropa de colores claros y de ser posible, ropa reflejante en la noche.
- Asegure su bicicleta con candado cuando no la esté usando.
- Mantenga su bicicleta en buen estado. Cheque con frecuencia los frenos y mantenga las llantas infladas adecuadamente. El mantenimiento de rutina es sencillo e importante.
- En referencia al uso de cascos para menores de edad, el Código de Tránsito de California, Artículo 21212(a), del Departamento de Vehículos Motorizados de California estipula lo siguiente:

21212(a): Una persona menor de 18 años no debe operar una bicicleta, o una patineta motorizada, o patines en línea o de ruedas, o ser pasajero en una patineta, en ninguna calle, vía de acceso a bicicletas, vía pública para bicicletas o sendero, a menos de que esa persona esté usando un casco bien sujetado y a su medida.

Cualquier violación de este artículo resultará en una multa que además generará costos adicionales en la corte, y que podrían exceder los \$150.

Aunque las bicicletas no son motorizadas, son consideradas un vehículo, así que usted debe conocer todas las leyes de tránsito, y las señales de mano de seguridad, que comunican a otros conductores de sus intenciones.

Esperamos que usted siga estos consejos básicos y estas reglas para el uso de las calles. Le animamos a informarse aún más de estas reglas visitando la biblioteca y en Internet. Como siempre, si tiene alguna duda o quiere reportar un delito, llame a las autoridades correspondientes. Manténgase seguro.

Human Services / Servicios Comunitarios

Send your children to one of the top school districts in California!



¡Envíe a sus Hijos a uno de los Mejores Distritos Escolares de California!



Applications to ABCUSD magnet schools are available to families & business employees residing in or outside the District. There is no cost to attend ABC magnet schools.

Ya se encuentran a disposición de las familias y empleados que residen dentro o fuera del Distrito, las solicitudes para ingresar a las escuelas Magnet del ABCUSD. Las escuelas Magnet son gratuitas.

Mark your calendar!

**You are invited
to ABCUSD Magnet Schools
Recruitment Fair!**

*¡Marque su
Calendario!*

¡Usted Está Invitado a la Feria de Reclutamiento de las Escuelas Magnet del Distrito Escolar (ABCUSD)!

Thursday, February 7, 2013 from 6 to 8 pm

ABCUSD District Office • 16700 Norwalk Blvd., Cerritos, CA 90703

Learn more about ABC's magnet schools! Meet representatives from each school!

Jueves, 7 de febrero de 2013, de 6pm a 8pm

Oficina del Distrito ABCUSD - 16700 Norwalk Blvd., Cerritos, CA 90703

Habrá representantes de cada escuela para que usted conozca acerca de las escuelas Magnet del Distrito Escolar ABC.

Magnet School and School of Choice applications are accepted in the month of March. / Durante el mes de marzo se aceptarán solicitudes para las Escuelas Magnet y las Escuelas Selecta (School of Choice).

For more information please call the District Magnet Office: (562) 926-5566, Ext. 21075, or visit www.abcusdmagnetschools.com.

Para más información, llame a la Oficina Magnet del Distrito: (562) 926-5566, Ext. 21075, o visite www.abcusdmagnetschools.com.

Human Services/ Servicios Comunitarios

Volunteer Recognition

“To the world you may be one person, but to one person you may be the world.” ~ Anonymous

The dedication displayed by our City’s volunteers is very instrumental in providing services to our community. Because of them, Hawaiian Gardens has many successful City sponsored programs and services. Without them, many programs would not be possible.

In the year 2012 the City had 91 volunteers with approximately 14,475 hours of volunteer work provided by all, and for this, the City of Hawaiian Gardens is extremely grateful.

There were two volunteers of 2012 that were awarded for their time and dedication to the programs offered. Ms. Carmen Izquierdo and Mr. Timothy Lee. Carmen, an active member of the Senior Center, volunteered over 675 hours of her time helping fellow seniors. Mr. Lee, a familiar face at the C. Robert Lee Center, volunteered over 500 hours helping support the many City programs offered at the Center. On behalf of the City of Hawaiian Gardens, we would like to thank you very much for your time, dedication and commitment to our programs.



Reconocimiento a Voluntarios

“Para el mundo quizá seas una persona, pero para una persona quizá seas el mundo.” – Anónimo

La dedicación que demuestran los voluntarios de la Ciudad es una parte importante a los servicios que se brindan a nuestra comunidad. Gracias a los voluntarios, la Ciudad de Hawaiian Gardens patrocina muchos programas y servicios. Sin estas personas, muchos de estos programas no se podrían llevar a cabo.



El año pasado, la Ciudad contó con 91 voluntarios aproximadamente, quienes ejercieron 14,475 horas de trabajo voluntario, y por eso la Ciudad de Hawaiian Gardens les está profundamente agradecida.

En 2012, destacaron dos voluntarios que fueron premiados por la dedicación y el tiempo que dedicaron a los programas: La Sra. Carmen Izquierdo y el Sr. Timothy Lee. Carmen, quien es miembro activo del Centro para Personas mayores, donó más de 675 horas de su tiempo para ayudar a otros miembros del Centro. El Sr. Lee, una persona muy conocida en el Centro C. Robert Lee, contribuyó más de 500 horas para brindar su apoyo a muchos de los programas que ofrece la Ciudad en ese Centro. A nombre de la Ciudad de Hawaiian Gardens, queremos extender a ambos nuestro agradecimiento por su tiempo, dedicación y entrega a favor de estos programas.



Ballet Folclórico

Last year was a very exciting but busy year for the group with performances at Disney’s California Adventure, Knott’s Berry Farm & Dance Competitions such as the Anaheim Folclórico Competition where they placed twice for 2nd place, in both 10yrs – under and the 11yrs – 15yrs age groups. The team also took four 1st place trophies and one 2nd place trophy at the Redondo Beach Folklórico Competition! The group wishes to express their gratitude to everyone that has given them support and is hopeful the group will continue to grow and learn in the coming year!

City of Hawaiian Gardens Ballet Folclórico Eterna Juventud will be hosting their 7th Annual Dance Recital “Mexico y Sus Sones” under the direction of Manuel Ramirez on Saturday, February 16th at 5pm. Please join us in attendance at the C. Robert Lee Activity Center. Tickets are available for \$10.00 pre-sale and \$12.00 at the door.



Ballet Folclórico

El año pasado fue uno lleno de emociones y actividades para el grupo de Ballet Folclórico, con presentaciones en Disney’s California Adventure y Knott’s Berry Farm, además de competencias de baile, como la Competencia de Ballet Folclórico en Anaheim, donde dos grupos nuestros quedaron en segundo lugar: “10 años o menores”, y “11 – 15 años”. El equipo también obtuvo cuatro trofeos de 1er lugar y un premio de 2o lugar en la Competencia de Ballet Folclórico en Redondo Beach. El grupo quiere agradecer a todas las personas que les han apoyado, y esperan seguir creciendo y aprendiendo durante este nuevo año.

El sábado 16 de febrero a las 5 de la tarde, el Ballet Folclórico Eterna Juventud de la Ciudad de Hawaiian Gardens tendrá su 7o recital anual, titulado “México y sus Sones”, bajo la dirección de Manuel Ramirez. Ojalá contemos con la participación de todos ustedes en el Centro de Actividades C. Robert Lee. Los boletos estarán disponibles en pre-venta por \$10.00, o bien \$12.00 en la puerta el día del evento.

Senior of the Month

Meet Mamie Moudy, our Senior of the Month for February. Mrs. Mamie will be celebrating her 100th year old birthday on February 28, 2013!

Mamie was born and grew up in Arkansas where she worked in the cotton fields and went to school. In those days, everyone worked to help out their families.



She married her husband Cecil in 1933 and had 60 wonderful years before he passed away. Together they have two daughters, nine grandchildren, 17 great grandchildren, 24 great-great grandchildren, and one great-great-great granddaughter! Over the years, Mamie has enjoyed spending time with her family and watching it grow. Mamie also enjoys time in her garden; in fact, when she was younger she had her own vegetable garden, fruit trees, plants and a beautiful blooming rose garden.

Over the past 100 years, Mamie has enjoyed working with and meeting new people. She worked in the factories until she was 72 years old and sold Avon products for over 35 years, deciding to quit only after her 90th birthday.

Photo includes 6 generations of Mamie's family: Mamie, wearing a red blouse. From left: great-great granddaughter, Erica; great-great-great granddaughter, Delilah; daughter Betty; granddaughter, Debra and great granddaughter, Jennifer.

Senior Excursion – Plaza Mexico

This excursion took our seniors to Plaza Mexico in Lynwood, CA. Decorated with traditional Mexican holiday decorations the seniors were entertained by a group of talented mariachis and Aztec performers who showcased their dances with uplifting drum beats.

The seniors enjoyed tamales and traditional holiday drinks that were complementary treats from Plaza Mexico vendors. In addition, the vendors sold original artwork and jewelry, which the seniors truly enjoyed. Inside Plaza Mexico, there were numerous boutique shops and restaurants that appealed to all tastes. Over all, the seniors enjoyed the entertainment, food, and holiday festivities.



Persona Mayor de edad del Mes

La persona mayor de edad del mes de febrero es Mamie Moudy. ¡La Sra. Mamie cumplirá 100 años el 28 de febrero de 2013!

Mamie nació y creció en Arkansas, donde trabajaba en los campos de algodón e iba a la escuela. En aquellos tiempos, todos trabajaban para ayudar a sus familias.

En 1933, se casó con su esposo Cecil y vivieron 60 años juntos hasta que él falleció. ¡Juntos tuvieron dos hijas, 9 nietos, 17 bisnietos, 24 tataranietos y una tátara-tátara nieta! Durante los años, Mamie disfruta pasando el tiempo con su familia y ver la crecer. También disfruta de su jardín; de hecho, cuando era joven tenía su propio jardín de verduras, árboles frutales, plantas y un bello jardín de rosas.

En los últimos 100 años, Mamie ha disfrutado poder trabajar y conocer a otras personas. Trabajó en las fábricas hasta los 72 años y vendió productos de Avon por más de 35 años, apenas dejando este trabajo a los 90 años.

La foto incluye a 6 generaciones de la familia de Mamie: Mamie está vestida con una blusa roja. Comenzando en la izquierda: su tataranieta Erica; su tátara-tátara nieta Delilah; su hija Betty; su nieta Debra y su bisnieta Jennifer.



Excursión para Personas de Mayor edad - Plaza México

Esta excursión llevó a nuestras personas mayores a la Plaza México en Lynwood, California. La plaza está decorada con muchas artesanías tradicionales mexicanas y los excursionistas disfrutaron del espectáculo de mariachis y bailarines Aztecas con animados ritmos de tambor.

También disfrutaron de unos deliciosos tamales y otras bebidas típicas que les obsequiaron en algunos de los puestos de la Plaza México. Además, los puestos vendían arte y joyería original, y las personas mayores lo disfrutaron al máximo. Dentro de la plaza hay una gran variedad de tiendas y boutiques, así como todo tipo de restaurantes. Sin duda, las personas mayores disfrutaron el entretenimiento, la comida y las festividades del lugar.

February 2013

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2 • Boxing Show, 1pm
3	4	5 • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg 12pm – 1pm	6  • Neighborhood Watch Meeting, 6pm	7 • Seniors Advisory Board Mtg, 10am	8	9 • Senior Excursion; H.S.I. Lai Temple, 9am – 5pm
10	11  Lincoln's Birthday City Hall Closed	12 • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg 12pm – 1pm • City Council Mtg, 6pm	13 • Golden Age Club Mtg, 12pm – 2pm	14  • Valentine's Day/ Senior Valentine's Day Dance, 11am – 1pm	15 • Senior Food Boxes, 10am – 2pm	16
17	18  Presidents Day City Hall Closed Senior Center and Lunch Program Closed	19 • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg 12pm – 1pm	20  • Senior Excursion H.S.I. Lai Temple, 9am – 5pm • Public Safety and Recreation & Parks Commission Mtg, 6pm	21 • Senior Bingo, after Senior Lunch	22	23
24	25	26  • Senior Excursion L.A. China Town, 8am – 5pm • City Council Mtg, 6pm	27  • Senior Monthly Birthday Celebrations, 11am – 12pm	28 • Senior Bingo, after Senior Lunch		

Senior Programs & Activities / Programas y Actividades para Personas de Mayor edad

Senior Arts & Crafts (free) – Every Monday, 12pm – 1pm
Home Delivered Meals – Mon – Fri, 10:30am – 11:30am
Billiards – Mon – Fri, 9am – 4pm

Manualidades para Personas de Mayor edad (gratis)

– Cada Lunes, 12pm – 1pm
Entrega de Alimentos a Domicilio – Lu – Vi, 10:30am – 11:30am
Billar – Lu – Vi, 9am – 4pm

Upcoming Senior Excursions/ Excursiones para Personas de Mayor edad

February 20 – H.S.I. Lai Temple, 9am – 5pm
February 26 – L.A. China Town, 8am – 5pm
March 1 – Harrah's Casino, 8am – 5pm
March 20 – Palm Springs Follies, 8am – 7pm

20 de Febrero – H.S.I. Lai Temple, 9am – 5pm
26 de Febrero – L.A. China Town, 8am – 5pm
1° de Marzo – Harrah's Casino, 8am – 5pm
20 de Marzo – Palm Springs Follies, 8am – 7pm

Upcoming Special Events/ Eventos Speciales

February 14 – Senior Valentine's Day Dance, 11am – 1pm, Entertainment by Rudy Roman Center

14 de Febrero – Baile para personas de Mayor edad por el Día de San Valentín, 11am – 1pm Entretenimiento a Cargo de Rudy Roman